

# VABO – Sprachförderklasse

Vorqualifizierungsjahr Arbeit/Beruf mit Sprachförderung



## Zapisy

Zapisy do klasy z programem wspierającym naukę języka niemieckiego VABO dla uczniów w wieku 15, 16 i 17 lat

Anmeldung zur Sprachförderklasse VABO für 15-jährige, 16-jährige und 17-jährige Schüler

**Ważne:** Formularz należy wypełnić w języku niemieckim (ewentualnie angielskim)!  
Der Fragebogen muss auf Deutsch oder Englisch ausgefüllt werden!

### Formularz prosimy wysłać na adres:

Bitte senden Sie den Fragebogen an:

Oscar-Walcker-Schule, Römerhügelweg 53, 71636 Ludwigsburg

Mail: [sekretariat@ows-lb.de](mailto:sekretariat@ows-lb.de), Telefon: 07141 – 4449 101



Polnisch

## 1. Dane osobowe ucznia

1. Angaben zum Schüler

Nazwisko ..... Imię .....  
Nachname ..... Vorname .....

Data urodzenia ..... Miejsce urodzenia .....  
Geburtsdatum ..... Geburtsort .....

Obywatelstwo ..... Wyznanie .....  
Staatsangehörigkeit ..... Religion .....

Z jakiego kraju pochodzisz? .....  
Aus welchem Land kommst Du? .....

W jakich językach mówisz? .....  
Welche Sprachen sprichst Du? .....

W jakim języku potrafisz pisać? .....  
In welcher Sprache kannst Du schreiben? .....

Ile lat uczęszczałeś do tej pory do szkoły? .....  
Wie viele Jahre hast Du bereits die Schule besucht? .....

Rodzaje szkół, do których uczęszczałeś: .....  
Besuchte Schularten: .....

Czy uczęszczałeś do szkoły uprawniającej podjęcia studiów? ..... TAK / NIE  
Hast Du eine Schule besucht, die zum Studium berechtigt? ..... ja / nein

Czy uczęszczałeś do przedszkola/do szkoły w Niemczech? ..... TAK / NIE  
Hast Du bereits in Deutschland eine Schule besucht? ..... ja / nein

## 2. Adres ucznia

2. Anschrift des Schülers

Ulica, numer domu .....  
Straße, Hausnummer .....

Kod pocztowy, miejsce zamieszkania .....  
Postleitzahl, Wohnort .....

Numer telefonu ..... Numer faksu .....  
Telefon ..... Fax .....

E-mail .....  
E-Mail .....

Stand: Mai 2015

**3. Czy pomaga Ci jakaś osoba znająca język niemiecki (na przykład krewny, pracownik socjalny, sąsiad, przyjaciel itp.)?**

3. Hast Du eine Ansprechperson (z. B. Verwandter, Sozialarbeiter, Nachbar, Freund), die Deutsch spricht und Dich unterstützt?

Nazwisko ..... Imię .....  
Nachname ..... Vorname .....

Ulica, numer domu .....  
Straße, Hausnummer .....

Kod pocztowy, miejsce zamieszkania .....  
Postleitzahl, Wohnort .....

Numer telefonu ..... Numer faksu .....  
Telefon ..... Fax .....

E-mail .....  
E-Mail .....

**4. Zezwolenie na pobyt (należy przedstawić stosowny dokument)**

4. Aufenthaltsgenehmigung (muss nachgewiesen werden)

Rodzaj zezwolenia na pobyt .....  
Art der Aufenthaltsgenehmigung .....

Osoba ubiegająca się o azyl ..... TAK / NIE  
Asylbewerber ..... ja / nein

Osoba uprawniona do otrzymania azylu ..... TAK / NIE  
Anerkannter Asylbewerber ..... ja / nein

**5. Osoba uprawniona do wychowania dziecka (ojciec/matka lub opiekun prawny)**

5. Erziehungsberechtigter (Vater / Mutter oder gesetzlicher Vertreter)

Nazwisko ..... Imię .....  
Nachname ..... Vorname .....

(Prosimy o podanie tych danych wyłącznie wtedy, gdy uczeń i osoba uprawniona do jego wychowania mieszkają osobno)

(Angaben nur notwendig, wenn Erziehungsberechtigter und Schüler nicht zusammenleben)

Ulica, numer domu .....  
Straße, Hausnummer .....

Kod pocztowy, miejsce zamieszkania .....  
Postleitzahl, Wohnort .....

Numer telefonu ..... Numer faksu .....  
Telefon ..... Fax .....

E-mail .....  
E-Mail .....

**Wskazówka:** Jako osoba uprawniona do wychowania dziecka (ojciec/matka lub prawny opiekun) wyrażam zgodę na gromadzenie i przechowywanie danych osobowych przez szkołę. Dane te wykorzystywane są jedynie w celu tworzenia składu osobowego poszczególnych klas. **Chcielibyśmy zwrócić Państwa uwagę na fakt, iż mogą Państwo odmówić udzielenia zgody lub wycofać zgodę udzieloną wcześniej.**

**Hinweis:** Als Erziehungsberechtigter (Vater/Mutter oder gesetzlicher Vertreter) bin ich damit einverstanden, dass die Daten von der Schule erhoben und gespeichert werden. Diese Daten werden ausschließlich zum Zwecke der Planung von Schulklassen verwendet. **Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass Sie die Einwilligung auch verweigern oder widerrufen können.**

Miejscowość ..... Data .....  
Ort ..... Datum .....

Podpis ucznia ..... Podpis osoby uprawnionej do wychowania dziecka .....  
Unterschrift des Schülers ..... Unterschrift der / des Erziehungsberechtigten .....

Dla lepszej czytelności zastosowano rodzaj męski. Treść całego dokumentu odnosi się jednakże do obu płci.

Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird die männliche Form verwendet. Die Ausführungen beziehen sich stets auf beide Geschlechter.